



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

RECEIVED

947

SIXTEENTH YEAR

th MEETING: 6 APRIL 1961

ème SÉANCE: 6 AVRIL 1961

SEIZIÈME ANNÉE

2 JAN 1962
INDEX SECTION, LIBRARY

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/947)	1
Expression of thanks to the retiring President	1
Adoption of the agenda	2
The Palestine question:	
Letter dated 1 April 1961 from the permanent representative of the Hashemite Kingdom of Jordan addressed to the President of the Security Council (S/4777)	2

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/947)	1
Remerciements au Président sortant	1
Adoption de l'ordre du jour	2
Question de Palestine:	
Lettre, en date du 1er avril 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume hachémite de Jordanie (S/4777)	2

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NINE HUNDRED AND FORTY-SEVENTH MEETING

Held in New York, on Thursday, 6 April 1961, at 10.30 a.m.

NEUF CENT QUARANTE-SEPTIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 6 avril 1961, à 10 h 30.

President: Mr. T. B. SUBASINGHE (Ceylon).

Present: The representatives of the following States: Ceylon, Chile, China, Ecuador, France, Liberia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/947)

1. Adoption of the agenda.
2. The Palestine question:

Letter dated 1 April 1961 from the permanent representative of the Hashemite Kingdom of Jordan addressed to the President of the Security Council (S/4777).

Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT: On behalf of the Security Council and myself, personally, I wish to express our thanks to the retiring President, Mr. Stevenson, the representative of the United States of America. Under his able guidance we discussed a very important item in the month of March. His patience and tolerance were manifest in the manner in which he conducted the proceedings during a fairly sharp debate. Mr. Stevenson, with his high statesmanship and liberal traditions will no doubt contribute in large measure to the work of this Council and the United Nations as a whole. I regret that, owing to unavoidable circumstances, he is not here today.

2. Succeeding such an experienced personality, I am only too well aware of my own limitations. With the co-operation of the learned and experienced representatives round this table, and with the assistance of the hard-working members of the Secretariat, I hope I shall be able to maintain the lofty traditions of this high office.

3. Mr. PLIMPTON (United States of America): Mr. Stevenson regrets very much that he cannot be here this morning. He will regret it even more when he hears the very kind things that the President of the Security Council has been good enough to say about him. I am his agent and attorney in fact, and, on his behalf, I express to you and to all of his colleagues here his very deep appreciation of the courtesy, co-operation and unfailing kindness which the members of the Security Council showed to him throughout the month in which he was President of the Council. I suspect that he will be looking forward with pleasure, if

Président: M. T. B. SUBASINGHE (Ceylan).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Ceylan, Chili, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Libéria, République arabe unie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/947)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question de Palestine:

Lettre, en date du 1er avril 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume hachémite de Jordanie (S/4777).

Remerciements au Président sortant

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Au nom du Conseil de sécurité et en mon nom personnel, je tiens à exprimer mes remerciements au Président sortant, M. Stevenson, représentant des Etats-Unis. Sous son experte direction, nous avons, au mois de mars, délibéré d'une question très importante. Sa patience et sa tolérance se sont manifestées dans la manière dont il a dirigé nos travaux tout au long de débats assez animés. Grâce à ses grandes qualités d'homme d'Etat et à ses traditions libérales, M. Stevenson apportera sans aucun doute une importante contribution aux travaux du Conseil et de l'Organisation des Nations Unies tout entière. Je regrette qu'en raison de circonstances indépendantes de sa volonté il ne soit pas ici aujourd'hui.

2. Ce n'est que trop conscient de mes propres limites que je prends la succession d'une personnalité aussi expérimentée. J'espère qu'avec la collaboration des représentants pleins de savoir et d'expérience qui siègent autour de cette table, et avec l'aide des membres dévoués du Secrétariat, je saurai maintenir les grandes traditions de cette haute fonction.

3. M. PLIMPTON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: M. Stevenson regrette beaucoup de ne pouvoir être ici ce matin. Il le regrettera encore davantage lorsqu'il apprendra les paroles fort aimables que vous avez bien voulu, Monsieur le Président, prononcer à son endroit. De fait, je suis son mandataire et son fondé de pouvoirs et, en son nom, je vous fais part, à vous ainsi qu'à tous ses collègues ici présents, de sa profonde reconnaissance pour la courtoisie, la collaboration et l'inlassable bienveillance dont les membres du Conseil de sécurité ont fait preuve à son égard durant tout le mois au cours

not without some apprehension, to the time eleven months from now when he will again be President of the Council.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The Palestine question

Letter dated 1 April 1961 from the permanent representative of the Hashemite Kingdom of Jordan addressed to the President of the Security Council (S/4777)

At the invitation of the President, Mr. Abdul Monem Rifa'i (Jordan) and Mr. Arthur Lourie (Israel) took places at the Security Council table.

4. Mr. RIFA'I (Jordan): I thank the President and the members of the Security Council for allowing me to take a seat at this table in order to present the complaint of my Government against Israel.

5. My country has in the past appeared before this Council, never as an accused but always as a complainant. Several times we have come here to submit our complaints against aggression by Israel and to seek the Council's just and firm pronouncements. Several times we have placed before you, for your consideration, violations by Israel, and several times this Council has heard us and heeded our appeals.

6. Today my delegation comes again to put before you a new violation of the General Armistice Agreement by Israel.

7. I shall try to keep my statement within the scope of this complaint and shall not at any length revert to the past record of violations by Israel, no matter how tragic and sinful that record may be. Unless I am led by the course of the debate to expose the horrors of the past and am compelled to take up the challenge, I shall confine myself to the merits of the present case.

8. Similarly, I trust that all the members round this table will appreciate the significance of our case within its own dimensions. We are submitting a specific complaint for which we seek a specific decision.

9. On 7 March 1961, the Sub-Committee of the Mixed Armistice Commission met in Jerusalem to consider a report submitted by Major Boschi of the United Nations observation team to the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization. The report stated that on 20 April 1961 an Israel military parade would take place in Jerusalem, the Holy City, on the occasion of what Israel calls "Independence Day", and that armoured vehicles and tanks and artillery of all kinds would take part. The report added that the troops and equipment would begin to assemble in the city of Jerusalem during the week preceding 20 April 1961.

10. The representative of Jordan who attended the meeting of the Sub-Committee stated that he reserved the right of his Government to take any action he felt necessary within the terms of the General Armistice Agreement.

duquel il a assumé la présidence du Conseil. Je suis persuadé qu'il envisage avec plaisir, sinon sans quelque appréhension, le moment où, dans 11 mois, il assumera à nouveau la présidence du Conseil.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question de Palestine

Lettre, en date du 1er avril 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume hachémite de Jordanie (S/4777)

Sur l'invitation du Président, M. Abdul Monem Rifa'i (Jordanie) et M. Arthur Lourie (Israël) prennent place à la table du Conseil.

4. M. RIFA'I (Jordanie) [traduit de l'anglais]: Je vous remercie, Monsieur le Président, et je remercie les membres du Conseil de sécurité de m'avoir autorisé à siéger à cette table afin de présenter la plainte de mon gouvernement contre Israël.

5. Mon pays a déjà comparu devant le Conseil par le passé, jamais comme accusé, mais toujours comme plaignant. Nous sommes venus ici à plusieurs reprises pour déposer plainte contre l'agression israélienne et solliciter une décision juste et ferme du Conseil. A plusieurs reprises, nous avons soumis à votre appréciation les violations commises par Israël, et, à plusieurs reprises, le Conseil a prêté l'oreille à nos raisons et répondu à notre appel.

6. Aujourd'hui encore, ma délégation vient vous exposer une nouvelle violation de la Convention générale d'armistice par Israël.

7. Dans ma déclaration, je m'efforcerai de m'en tenir au sujet de la plainte actuelle et ne m'étendrai pas sur les violations antérieures commises par Israël, quelque tragiques et reprehensibles que soient ces violations. A moins que le cours de la discussion ne m'amène à dénoncer les horreurs du passé, et que je ne sois obligé de relever le gant, je m'en tiendrai aux faits du cas présent.

8. De même, j'espère que tous les membres présents à cette table mesureront la portée de notre plainte en tenant compte de ses justes proportions. La plainte que nous déposons porte sur un cas d'espèce et c'est une décision spécifique que nous sollicitons à son sujet.

9. Le 7 mars 1961, le sous-comité de la Commission mixte d'armistice s'est réuni à Jérusalem pour examiner un rapport présenté par le major Boschi, membre de l'équipe d'observateurs des Nations Unies, au chef d'état-major de l'Organisation des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve. Le rapport déclarait qu'un défilé militaire israélien aurait lieu le 20 avril 1961 à Jérusalem, dans la Ville sainte, à l'occasion de ce qu'Israël appelle le "Jour de l'indépendance", et que des véhicules blindés, des chars d'assaut et des pièces d'artillerie de toute sorte y participeraient. Le rapport ajoutait que les troupes et l'équipement commenceraient d'être rassemblés dans la ville de Jérusalem dans le courant de la semaine précédant le 20 avril 1961.

10. Le représentant de la Jordanie à la réunion du sous-comité déclara qu'il réservait le droit de son gouvernement de prendre toute mesure qu'il jugerait nécessaire, dans le cadre des dispositions de la Convention générale d'armistice.

11. On 15 March, my Government discussed with General von Horn in Amman the matter of the Israel troop concentration in Jerusalem.

12. On the night of 16-17 March the Israel authorities held a rehearsal of the said parade in the Holy City of Jerusalem.

13. On 17 March the Mixed Armistice Commission met to consider the request of Jordan for an investigation of the complaint. In this complaint Jordan referred to the fact that on 17 March between 2 a.m. and 3 a.m., local time, Jordanian authorities observed on the Israel side of the Demarcation Line in the City of Jerusalem tanks, armoured vehicles and heavy artillery guns far in excess of arms allowed in the Jerusalem sector, according to annex II of the General Armistice Agreement,^{1/} and that at about 11 a.m. local time on the same date heavy armament was seen loaded on railway flat cars leaving Jerusalem in the direction of the village of Battir.

14. Owing to this, the Government of Jordan requested an immediate investigation and an emergency meeting to discuss this complaint.

15. Upon Jordan's request, the investigation was started on the morning of 18 March and was completed by 12.30 p.m. on the same day. On the basis of this investigation the Chairman of the Mixed Armistice Commission called for an emergency meeting of the Commission. However, the representative of Israel asked the Chairman why he had agreed to call an emergency meeting. The Chairman replied that it was because the complaint referred to the application of military provisions of the Armistice Agreement, and because there was divergence of opinion between the parties in evaluating the seriousness of the situation. The Chairman also stated that the Commission was the proper place to discuss the matter.

16. At its meeting on 20 March, the Jordan-Israel Mixed Armistice Commission, in the presence of the representative of Israel, adopted the following decision which was circulated to the members of the Security Council in document S/4776, dated 31 March 1961:

"The Mixed Armistice Commission,

"Having discussed Jordan complaint No. G. 104 and the investigation report concerning this complaint made by the United Nations Military Observers, finds:

"1. That on the morning of 17 March 1961 heavy military armament in excess of that allowed for in the General Armistice Agreement between the Hashemite Kingdom of Jordan and Israel, such as a Centurion tank, 105 and 155 artillery guns, Sherman tanks, were on the Israel side of the Demarcation Line in Jerusalem (Holy City);

"2. This act by Israel is a breach of the General Armistice Agreement;

"3. The Mixed Armistice Commission condemns this act by Israel and calls upon the Israel authorities to take the strongest measures to prevent the recurrence of such a breach of the General Armistice

^{1/} Official Records of the Security Council, Fourth Year, Special Supplement No. 1.

11. Le 15 mars, à Amman, mon gouvernement a discuté la question de la concentration de troupes israéliennes à Jérusalem avec le général von Horn.

12. Dans la nuit du 16 au 17 mars, les autorités israéliennes ont procédé à une répétition du défilé susmentionné dans la Ville sainte de Jérusalem.

13. Le 17 mars, la Commission mixte d'armistice s'est réunie pour examiner la demande d'enquête formulée par la Jordanie au sujet de la plainte déposée. Dans cette plainte, la Jordanie mentionnait le fait que le 17 mars, entre 2 et 3 heures du matin (heure locale), les autorités jordaniennes avaient observé, du côté israélien de la ligne de démarcation dans la ville de Jérusalem, des chars d'assaut, des véhicules blindés et des pièces d'artillerie lourde dont le nombre dépassait de beaucoup la quantité d'armes autorisée dans le secteur de Jérusalem par l'annexe II à la Convention générale d'armistice^{1/}, et que le même jour, vers 11 heures du matin (heure locale), on avait vu charger du matériel lourd sur des wagons plats quittant Jérusalem en direction du village de Battir.

14. C'est pour ces motifs que le Gouvernement de la Jordanie demande une enquête immédiate et une réunion d'urgence pour examiner sa plainte.

15. A la demande de la Jordanie, l'enquête commença dans la matinée du 18 mars et se termina le même jour à 12 h 30. Le Président de la Commission mixte d'armistice, se fondant sur cette enquête, convoqua une réunion d'urgence de la Commission. Cependant, le représentant d'Israël demanda au Président pour quelle raison il consentait à convoquer une réunion d'urgence. Le Président répondit que c'était parce que la plainte portait sur l'application des clauses militaires de la Convention d'armistice, et parce qu'il y avait divergences de vues entre les parties quant à la gravité de la question. Le Président déclara en outre que la Commission était le lieu approprié pour discuter de la question.

16. Au cours de sa séance du 20 mars, la Commission mixte d'armistice jordano-israélienne adopta, en présence du représentant d'Israël, la décision suivante, qui a été distribuée aux membres du Conseil de sécurité sous la forme du document S/4776, en date du 31 mars 1961:

"La Commission mixte d'armistice,

"Ayant examiné la plainte G. 104 de la Jordanie et le rapport établi à la suite de l'enquête effectuée au sujet de cette plainte par les observateurs militaires des Nations Unies,

"1. Constate que, dans la matinée du 17 mars 1961, des armements militaires lourds dépassant ceux autorisés par la Convention générale d'armistice entre le Royaume hachémite de Jordanie et Israël, notamment un char Centurion, des pièces d'artillerie de 105 et de 155 et des chars Sherman, se trouvaient du côté israélien de la ligne de démarcation à Jérusalem (Ville sainte);

"2. Déclare que cet acte d'Israël constitue une violation de la Convention générale d'armistice;

"3. Condamne cet acte d'Israël et invite les autorités israéliennes à prendre les mesures les plus énergiques pour éviter toute nouvelle violation de la Convention générale d'armistice et à s'abstenir à

^{1/} Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, quatrième année, Supplément spécial No 1.

Agreement and to refrain in the future from bringing to Jerusalem any equipment in excess of that allowed for under the terms of the General Armistice Agreement."

17. After the adoption of this decision, the Chairman of the Commission made a statement in which he said:

"The Jordan authorities have considered this display as a breach of the General Armistice Agreement, which excludes the presence in the Jerusalem sector of armour and other war material such as that which was brought here during the night of 17 March. The General Armistice Agreement contains no provision which authorizes a party in certain circumstances and for certain purposes to bring prohibited war material into Jerusalem, unless the other concurs."

18. As to the provisions of the General Armistice Agreement which define the forces allowed for each party to maintain on each side of the armistice line, article VII, paragraph 1, reads as follows:

"1. The Military forces of the Parties to this Agreement shall be limited to defensive forces only in the areas extending ten kilometres from each side of the Armistice Demarcation Lines, except where geographical considerations make this impractical ... "2/

19. In explaining the "defensive forces", annex II to the Armistice Agreement gives exact definitions of the type and calibre of the weapons and equipment and the size of forces which are to be allowed for each party. Under this category a very limited number of very light weapons and equipment is permissible. Section II of the same annex defines such light weapons allowed for each party in the Jerusalem sector as well as in other sectors. In section I, paragraph 2 (a) of the same annex definitions are given to what is excluded from the term "defensive forces". This category prohibits, among other equipment:

"Armour, such as tanks of all types, armoured cars, Bren gun carriers, half-tracks, armoured vehicles or load carriers, or any other armoured vehicles."

20. Having presented the facts of the case, I wish now to stress the following points.

21. First, any heavy armament of any kind, for any purpose and under any conditions, is not allowed to enter the sector of Jerusalem, in accordance with the provisions of the General Armistice Agreement. Therefore, no matter how the authorities of Israel may try to explain the purpose of their act in bringing heavy armament to the city of Jerusalem, their allegations cannot change the fact that they are violating the terms of the General Armistice Agreement.

22. Secondly, the views and arguments of Israel concerning the contemplated parade have been put before the Mixed Armistice Commission and the Chief of Staff and have been rejected.

23. Thirdly, the Mixed Armistice Commission, which is the appropriate body authorized by the Security

l'avenir d'introduire à Jérusalem tout matériel dépassant celui autorisé par les dispositions de la Convention générale d'armistice."

17. Après l'adoption de cette décision, le Président de la Commission fit la déclaration suivante:

"Les autorités jordaniennes ont estimé que ce déploiement de force constituait une violation de la Convention générale d'armistice, laquelle exclut la présence, dans le secteur de Jérusalem, de blindés et d'autre matériel de guerre du genre de celui qui y a été introduit dans la nuit du 17 mars. La Convention générale d'armistice ne contient aucune disposition autorisant une des parties à introduire du matériel de guerre à Jérusalem, dans certaines circonstances et dans un certain dessein, si ce n'est avec le consentement de l'autre partie."

18. Quant aux dispositions de la Convention générale d'armistice qui précisent la nature des forces que chacune des parties est autorisée à maintenir de chaque côté de la ligne d'armistice, le paragraphe 1 de l'article VII déclare:

"1. Les forces militaires des parties à la présente Convention seront limitées dans une zone s'étendant à 10 kilomètres de part et d'autre de la ligne de démarcation de l'armistice aux seules forces défensives, à moins que des considérations géographiques ne s'y opposent2/..."

19. L'explication du terme "forces défensives" donnée à l'annexe II de la Convention d'armistice s'accompagne d'une définition exacte des types et des calibres des armes et de l'équipement ainsi que de la composition des unités dont chaque partie peut disposer. Un très petit nombre d'armes et d'équipement très légers de cette catégorie est autorisé. La section II de la même annexe précise les quantités d'armes légères dont peut disposer chaque partie dans le secteur de Jérusalem comme dans les autres secteurs. La même annexe définit (par. 2, a) ce qui doit être considéré comme n'étant pas visé par le terme "forces défensives". Parmi les équipements de cette catégorie qui sont interdits se trouvent:

"Les blindés, tels que les chars de tous les modèles, les voitures blindées, les chenillettes porte-Bren, les voitures ou camions blindés et tous autres véhicules blindés."

20. A présent que j'ai exposé les faits, je voudrais faire les remarques suivantes.

21. Premièrement, selon les dispositions de la Convention générale d'armistice, aucun armement lourd de quelque espèce que ce soit ne peut être introduit dans le secteur de Jérusalem dans quelque dessein que ce soit et dans quelques conditions que ce soit. Par conséquent, de quelque manière que les autorités israéliennes tentent d'expliquer les raisons pour lesquelles elles ont introduit de l'armement lourd dans la ville de Jérusalem, leurs allégations n'enlèvent rien au fait que, ce faisant, elles violent les termes de la Convention générale d'armistice.

22. Deuxièmement, le point de vue et les arguments israéliens en ce qui concerne le défilé projeté avaient été exposés à la Commission mixte d'armistice et au chef d'état-major et avaient été rejetés.

23. Troisièmement, la Commission mixte d'armistice, qui est l'organe approprié désigné par le Con-

2/ Ibid.

2/ Ibid.

Council to supervise the execution of the provisions of the Armistice Agreement, has considered the bringing of armament by Israel to the city of Jerusalem a breach of the General Armistice Agreement and it has condemned Israel for that violation. Moreover, it called upon the authorities of Israel to take the strongest measures to prevent the recurrence of such a breach and to refrain in the future from bringing into Jerusalem any such equipment.

24. It clearly appears that any attempt at finding means to allow the entry of Israel heavy armament into Jerusalem under the pretext of taking precautionary measures for ensuring the so-called peaceful purposes of the parade or for removing any doubts or apprehensions is an attempt which, basically and principally, is rejected because this action is a violation of the terms of the Armistice Agreement and is a direct contradiction of the decisions of the Mixed Armistice Commission.

25. The Security Council, therefore, in assuming its responsibilities towards international peace and security and in preserving the authority, dignity and prestige of the United Nations, should undoubtedly respect the dictates of the General Armistice Agreement signed by Jordan and Israel under United Nations chairmanship for the implementation of the Security Council resolution of 16 November 1948 [S/1080], and should certainly honour the decision of the Mixed Armistice Commission. Any deviation from this course of action will be viewed by my Government as being inspired by other considerations.

26. Allow me to add that it would be too serious and too dangerous to underestimate the present situation on the Armistice Demarcation Line on the assumption that there is temporary quiet. The fire has not turned to ashes. Let us not expose the gunpowder to the flame. Let the United Nations, and particularly this principal organ charged with the cardinal task of maintaining peace and security, avert the possibility of war by preventing its causes.

27. After all, why should Israel choose Jerusalem as the site for its military parade? Why should it choose the Holy City, the divided city, the city on the Armistice Demarcation Line, the city which, even under the resolutions of the United Nations and the partition scheme of 1947 [General Assembly resolution 181 A and B (II)] does not fall within the usurped Arab territory of Palestine which was given by the United Nations to the Israelis to establish a State against all principles of right and justice? Is this not a political as well as an ethical defiance on the part of Israel? Jerusalem and the road on which the Israel tanks and armament are driven from the coastal plain of Palestine to Jerusalem do not belong under any law, resolution or privilege to Israel.

28. Jerusalem, the city of peace and piety, sacred to Christianity, Islam and Judaism, the place of burial of Jesus Christ and of the ascension of the prophet Mohammed, that city is partly converted by the Israel authorities into a field for displaying Israel heavy armament and war equipment. What an utter disregard for the holiness of the city when tanks and military vehicles roar on the Israel side as an echo to the bells

seil de sécurité pour surveiller l'exécution des dispositions de la Convention d'armistice, a estimé que l'introduction par Israël de matériel de guerre dans la ville de Jérusalem constituait une violation de la Convention générale d'armistice et a condamné Israël pour cette violation. De plus, elle a invité les autorités israéliennes à prendre les mesures les plus énergiques pour éviter toute nouvelle violation, et à s'abstenir à l'avenir d'introduire à Jérusalem tout équipement de ce genre.

24. Il est clair que tout essai en vue de trouver un moyen d'autoriser l'introduction d'armement lourd israélien à Jérusalem sous prétexte de mesures de précaution destinées à garantir le caractère prétendument pacifique du défilé ou d'écarter toute incertitude et toute appréhension quant au but de l'opération est une tentative qui doit être rejetée au départ et par principe parce qu'un tel acte constitue une violation des dispositions de la Convention d'armistice et est en contradiction directe avec les décisions de la Commission mixte d'armistice.

25. Par conséquent, le Conseil de sécurité, dans le cadre des responsabilités qu'il assume pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales, et afin de préserver l'autorité, la dignité et le prestige de l'ONU, se doit sans aucun doute de respecter les prescriptions de la Convention générale d'armistice signée par la Jordanie et Israël sous la haute autorité des Nations Unies en vue de l'exécution de la résolution du Conseil de sécurité du 16 novembre 1948 [S/1080], et de déférer à la décision de la Commission mixte d'armistice. Toute déviation de cette ligne de conduite sera considérée par mon gouvernement comme dictée par d'autres considérations.

26. Permettez-moi d'ajouter qu'il serait trop grave et trop dangereux de sous-estimer la situation actuelle sur la ligne de démarcation de l'armistice sous prétexte que le calme y règne temporairement. Le feu ne s'est pas encore transformé en cendres. N'exposons pas la poudre à la flamme. Il faut que l'ONU, et en particulier ce principal organe à qui revient la tâche capitale de maintenir la paix et la sécurité, écartent la possibilité d'une guerre en en prévenant les causes.

27. Car, enfin, pourquoi Israël choisirait-il Jérusalem comme cadre de son défilé militaire? Pourquoi choisirait-il la Ville sainte, la ville divisée, la ville où passe la ligne de démarcation de l'armistice, la ville qui, aux termes mêmes des résolutions de l'ONU et du plan de partage de 1947 [résolution 181 A et B (II) de l'Assemblée générale], ne fait pas partie du territoire arabe usurpé de Palestine que l'ONU, au mépris de tous les principes du droit et de la justice, a donné aux Israéliens pour qu'ils y établissent un Etat? Ne s'agit-il pas là d'une provocation aussi bien politique que morale de la part d'Israël? Ni Jérusalem, ni la route qu'empruntent les chars d'assaut et l'armement israéliens pour se rendre de la plaine côtière de Palestine à Jérusalem n'appartiennent à Israël en vertu d'aucune loi, d'aucune résolution ni d'aucun privilège.

28. Jérusalem, la ville de la paix et de la piété, la ville sacrée du christianisme, de l'islamisme et du judaïsme, le lieu de sépulture de Jésus-Christ comme de l'ascension du prophète Mahomet, est en partie utilisée par les autorités israéliennes pour montrer l'armement et le matériel de guerre lourds israéliens. Quel total mépris pour le caractère sacré de la ville que ces chars d'assaut et ces véhicules militaires

of the churches of Jerusalem and the calls for prayer from its minarets resounding on the Arab side! They call it the "Day of Independence". History calls it the "day of aggression"; and in both cases it is the day of the establishment of a base for imperialism in the Middle East. However, this aspect might place me outside the confines of the present complaint. I shall, therefore, revert to what I said at the beginning.

29. Following the condemnation of Israel by the Mixed Armistice Commission, the authorities of Israel declared their determination to proceed with their plans to hold the military parade in Jerusalem on 20 April in spite and in defiance of the decision of the Mixed Armistice Commission.

30. The Jewish Chronicle of London wrote the following on 24 March 1961, under the heading "United Nations condemns Israel":

"An Israel Foreign Ministry spokesman said that Israel is taking note of this resolution—but the military parade will be held in Jerusalem on April 20 ..."

31. The Israel broadcasting station in Jerusalem made the following announcement in English on 28 March 1961:

"The main military parade on Independence Day (April 20) will be held in Jerusalem and will feature over 300 pieces of ordnance, including Centurion tanks, modern self-propelled guns, recoilless guns, and a unit of SS-10 anti-tank guided missiles. The defence forces weekly Bamahane, which reported this on March 28, also disclosed for the first time details of a new 105 mm. self-propelled howitzer—it is mounted on the chassis of an American medium tank. It is used as a standard artillery weapon in the armoured divisions of the U.S. Army and in several British divisions. It has a seven-man crew and can travel at a speed of 42 kilometres an hour. Other pieces of ordnance which will be shown in the Independence Day parade will include Sherman tanks, AMX light tanks and artillery prime mover units. The foot column of the parade will number 4,000 soldiers representing the three major arms of the services and the military colleges."

32. The Israel newspaper, The Jerusalem Post, wrote the following on 29 March 1961:

"As one enters the War Room of the Jerusalem Military District, one is faced with the entire layout of the parade, worked out on huge maps down to the last detail ... The huge 50-ton British-made Centurions will be part of the motorized column... which will also include 18 Shermans, 26 AMX's, auxiliary engineering tanks, motorized infantry, heavy and light artillery—including the French S.S10 guided anti-tank missiles and the American 106 mm. jeep-mounted recoilless guns ..."

33. I can hardly memorize the verses of the Holy Bible. But among the golden verses which I recall is that which reads: "For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned."

dont le vrombissement, du côté israélien, fait écho aux cloches des églises de Jérusalem et aux appels à la prière de ses minarets, du côté arabe. Ils appellent cela le "Jour de l'indépendance". L'histoire lui donne le nom de "Jour de l'agression"; et, dans l'un et l'autre cas, c'est le jour de l'établissement d'une base impérialiste au Moyen-Orient. Cependant, cet aspect de la question risquerait de me faire sortir du cadre de la plainte qui nous occupe. Je vais donc revenir à mon point de départ.

29. Après la condamnation d'Israël par la Commission mixte d'armistice, les autorités israéliennes se déclarèrent résolues à poursuivre leur projet d'organiser un défilé militaire à Jérusalem le 20 avril, en dépit et au mépris de la décision de la Commission mixte d'armistice.

30. Sous le titre "Les Nations Unies condamnent Israël", le London Jewish Chronicle du 24 mars 1961 écrivait ce qui suit:

"Un porte-parole du Ministère des affaires étrangères israélien a déclaré qu'Israël a pris note de cette résolution, mais que le défilé militaire aurait lieu à Jérusalem le 20 avril."

31. La radiodiffusion israélienne à Jérusalem a annoncé en anglais le 28 mars 1961:

"Le principal défilé militaire du Jour de l'indépendance (20 avril) aura lieu à Jérusalem et comprendra plus de 300 pièces d'artillerie, parmi lesquelles des chars Centurion, des canons autoportés modernes, des canons sans recul, et une unité de fusées téléguidées antichars SS-10. L'organe hebdomadaire de la défense Bamahane, qui a annoncé cette nouvelle le 28 mars, a également publié pour la première fois des détails sur un nouvel obusier de 105 autoporté ... ce canon est monté sur le châssis d'un char d'assaut américain de taille moyenne. Il est utilisé comme arme d'artillerie classique par les divisions blindées de l'armée américaine et par de nombreuses divisions britanniques. Ses servants sont au nombre de sept, et il peut se déplacer à la vitesse de 42 kilomètres à l'heure. D'autres pièces d'artillerie défilent le Jour de l'indépendance avec en outre des chars Sherman, des chars légers AMX et des unités d'artillerie tractée. La colonne d'infanterie présente au défilé comprendra 4 000 soldats représentant les trois armes principales des forces armées et les écoles militaires."

32. Le journal israélien The Jerusalem Post du 29 mars 1961 écrivait ce qui suit:

"Lorsqu'on entre dans la salle des cartes du district militaire de Jérusalem, on aperçoit le schéma complet du défilé, reporté dans les moindres détails sur d'immenses cartes ... Les énormes chars anglais Centurion, de 50 tonnes, feront partie de la colonne motorisée ... dans laquelle se trouveront en outre 18 chars Sherman, 26 AMX, des chars auxiliaires du génie, de l'infanterie motorisée, de l'artillerie lourde et légère — dont des fusées téléguidées antichars françaises du type SS-10 et des canons sans recul américains de 106 montés sur jeep ..."

33. Je me souviens mal des versets de la sainte Bible. Mais, parmi les précieux versets que je me rappelle, se trouve celui-ci: "Car par tes paroles tu seras justifié, et par tes paroles tu seras condamné."

34. It is clear that Israel with this show of force means intimidation, or rather provocation. As for intimidation, this is too great an ambition for the people of Israel to achieve. As for provocation, this again confers on the Security Council the responsibility for preventing what is indeed a threat to peace in our region and eventually a threat to international peace.

35. My Government, therefore, appears before this Council today to request the adoption of a decision which will endorse and affirm the decision of the Mixed Armistice Commission of 20 March 1961. We hope that such a decision will be taken unanimously.

36. Mr. LOURIE (Israel): The Security Council has for the past thirteen years on numerous occasions had on its agenda matters arising from Israel's relations with the neighbouring Arab countries. I do not wish to enter into the glancing reference made at the beginning of the statement by the representative of Jordan regarding responsibility for episodes which have come before this Council, save to say that the Council will remember that it was the initial assault of the Arab countries on the new-born State of Israel in 1948 which brought about the basic problem in our relations. The fact is that at the basis of the continuing difficulties which have unhappily existed over the years has been the refusal of the Arab countries, contrary to their obligations under the Charter, to the resolutions of the United Nations, and the General Armistice Agreements, to make peace with Israel.

37. It has nevertheless presumably been a source of gratification to the Council that for more than two years past the Council has been mercifully relieved of having to concern itself with an Arab-Israel issue.

38. It is the more regrettable that at a time when the world Organization is confronted in other areas with grave issues, the Security Council should be required to devote time and attention to a minor matter of a technical character, which in no sense involves a threat to international peace and security and which should never have been brought before this body.

39. The alleged justification for seeking the intervention of the Security Council in this matter is the claim contained in the last paragraph of Jordan's explanatory memorandum [S/4777] that we are confronted here with a threat to international peace and security. That term—"threat to international peace and security"—is a very serious and far-reaching one and not lightly to be invoked.

40. Now in the case before us, what is the actual nature of that threat to international peace about which the Government of Jordan is apparently so deeply concerned? On a day and at a time communicated many weeks in advance to the Jordan authorities and to the United Nations Truce Supervision Organization, military equipment without ammunition is to pass in formal parade through the streets of Jerusalem on a route stipulated and made known ahead of time. This parade will move under the watchful eyes of United Nations observers and no doubt of numerous foreign correspondents and visitors. All this equipment, having passed briefly in review, is to be removed in a matter of hours. Is it seriously suggested that this is a threat

34. Il est évident que, par ce déploiement de force, Israël cherche à intimider, ou plutôt à provoquer. Pour ce qui est de l'intimidation, c'est une ambition bien au-delà des moyens d'Israël. Quant à la provocation, elle charge une fois de plus le Conseil de sécurité d'empêcher ce qui est bel et bien une menace à la paix de notre région et qui peut devenir une menace à la paix internationale.

35. Par conséquent, mon gouvernement est venu aujourd'hui demander au Conseil d'adopter une décision qui entérinera et confirmera la décision du 20 mars 1961 de la Commission mixte d'armistice. Nous espérons que cette décision sera prise à l'unanimité.

36. M. LOURIE (Israël) [traduit de l'anglais]: A maintes reprises, au cours des 13 dernières années, le Conseil de sécurité a eu à son ordre du jour des questions procédant des relations d'Israël avec les pays arabes voisins. Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur l'allusion qu'a faite incidemment le représentant de la Jordanie au début de son intervention, au sujet de la responsabilité des épisodes dont a eu à connaître ce conseil, si ce n'est pour dire que le Conseil ne manquera pas de se souvenir du fait que c'est l'attaque initiale des pays arabes contre le nouvel Etat d'Israël, en 1948, qui est à la base du problème de nos relations. Le fait est qu'à la base des difficultés constantes qui persistent malheureusement depuis des années se trouve le refus de pays arabes, refus incompatible avec leurs obligations aux termes de la Charte, avec les résolutions de l'ONU et avec la Convention générale d'armistice, de faire la paix avec l'Etat d'Israël.

37. Néanmoins, le Conseil a probablement éprouvé une certaine satisfaction à se voir, pendant plus de deux ans, miséricordieusement dispensé de l'obligation de s'occuper d'un litige israélo-arabe.

38. Il n'en est que plus regrettable qu'à un moment où l'Organisation doit faire face à de graves problèmes dans d'autres régions, le Conseil de sécurité soit contraint de consacrer son temps et son attention à un problème mineur d'ordre technique, qui ne comporte en aucune façon une menace à la paix et à la sécurité internationales et qui n'aurait jamais dû être évoqué devant cet organe.

39. La prétendue justification de la demande d'intervention du Conseil de sécurité dans cette affaire est l'argument contenu dans le dernier paragraphe du mémoire explicatif de la Jordanie [S/4777], selon lequel nous nous trouvons en présence d'une menace à la paix et à la sécurité internationales. Cette expression "menace à la paix et à la sécurité internationales" est très grave et d'une très grande portée — elle ne doit pas être employée à la légère.

40. Or, dans le cas qui nous occupe, quelle est la véritable nature de la menace à la paix internationale qui semble inquiéter si profondément le Gouvernement de la Jordanie? A une date et à une heure communiquées plusieurs semaines à l'avance aux autorités jordaniennes et à l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, du matériel militaire sans munitions doit défiler officiellement dans les rues de Jérusalem selon un itinéraire annoncé à l'avance. Ce défilé se déroulera sous les yeux attentifs des observateurs des Nations Unies et, probablement aussi, de nombreux correspondants et visiteurs étrangers. Tout ce matériel, après un bref défilé, sera évacué en quelques heures. Va-t-on sérieuse-

to international peace?

41. The fact is that this allegation of the Jordan Government, as it well knows, is without the slightest foundation. Israel's borders with Jordan have in the past four years been calmer and less troubled than at any time previously. That situation continues today, if I may say so, despite the veiled threat contained in the statement to which we have just listened. Unless the Government of Jordan chooses to shatter that calm, it will remain unaffected. The Government of Jordan is aware that there is no basis whatever for any suggestion that Israel would wish to alter the existing situation. There is no new conflict between Israel and Jordan which in any measure justifies Jordan in coming here to this Council and placing before it a minor matter without any security implications whatever.

42. The artificiality of this complaint is borne out by a brief examination of the background. For this is neither the first occasion nor has Israel been alone in bringing into the Jerusalem area for ceremonial purposes equipment outside the provisions of the General Armistice Agreement. Such instances go back some years and in the course of that time both Israel and Jordan have, in connexion with some special celebration, conducted military parades on either side of the line in Jerusalem.

43. Ever since Israel achieved her independence in the spring of 1948, her people have celebrated that anniversary date with a military parade in one of her main cities. There is, of course, nothing unique in this practice, which is a cherished tradition in many countries all over the world. In Israel's case, the people of Israel regard their army, which is a citizen army in the fullest sense of the word, not only with pride but as the guardian of their security and freedom. It is on this one day in the year that the people of Israel, in a mood of celebration and thankfulness, have the opportunity of viewing and identifying themselves with this defense army.

44. The last occasion when an Independence Day parade was held in Jerusalem was in 1958 in celebration of Israel's tenth anniversary. In the intervening period since that parade Jordan, too, held a number of parades of its own in its sector of the city. This fact, together with our 1958 experience, obviously has a direct relevance to today's situation. Informal notice of the planned parade was given to the Jordanians on 1 March 1961 and again on 6 March, that is to say, nearly two months in advance of the actual date. On 7 March, at a meeting of a Sub-Committee of the Israel-Jordan Mixed Armistice Commission, the Israel representative officially notified the representative of Jordan of the plans for the parade. The latter took note of the statement and reserved Jordan's position in the matter. It was not until 17 March, after a brief rehearsal of the arrangements, that Jordan protested the whole plan and brought its complaint before the Mixed Armistice Commission.

45. It is necessary at this point, for purposes of comparison, to go back to what happened in 1958. In brief, once it had been clearly established that what was planned was purely ceremonial in character, a way

ment prétendre que cela constitue une menace à la paix internationale?

41. Le fait est que cette allégation du Gouvernement jordanien, comme il le sait du reste fort bien, est entièrement dépourvue de fondement. Pendant les quatre dernières années, la frontière entre Israël et la Jordanie a été plus calme et moins troublée que jamais auparavant. Cette situation n'a pas changé, et cela, si je puis dire, en dépit de la menace voilée que contient la déclaration que nous venons d'entendre. Ce calme ne sera pas rompu, à moins que le Gouvernement de la Jordanie n'en décide autrement. Le Gouvernement de la Jordanie sait fort bien que rien ne donne à penser qu'Israël désire modifier la situation actuelle. Il n'y a aucun conflit nouveau entre Israël et la Jordanie qui autorise le moins du monde la Jordanie à venir devant ce conseil pour le saisir d'une question sans importance qui ne pose aucun problème de sécurité.

42. Le caractère artificiel de la plainte ressort clairement d'un examen rapide de l'historique de la question. Car ce n'est ni la première fois, ni du seul fait d'Israël que du matériel militaire excédant la quantité prévue par la Convention générale d'armistice est introduit à Jérusalem à l'occasion d'une cérémonie. Ce genre de cérémonies remonte à quelques années déjà, et depuis ce temps-là Israël et la Jordanie ont, l'un comme l'autre, organisé des défilés militaires de part et d'autre de la ligne de démarcation de Jérusalem lors de la célébration de certaines fêtes.

43. Depuis le jour où Israël a obtenu son indépendance, au printemps de 1948, son peuple a célébré cette date anniversaire par un défilé militaire dans l'une de ses principales villes. Il n'y a bien entendu rien d'extraordinaire à cette coutume, qui est une tradition bien établie dans de nombreux pays du monde. Dans le cas d'Israël, le peuple israélien considère son armée, qui est une armée populaire dans toute l'acception du terme, non seulement comme un sujet de fierté, mais encore comme la gardienne de sa sécurité et de sa liberté. Ce jour est le seul de l'année où le peuple d'Israël, dans un sentiment d'allégresse et de gratitude, a l'occasion de contempler cette armée défensive et de s'identifier avec elle.

44. La dernière fois que le défilé du Jour de l'indépendance a eu lieu à Jérusalem ce fut en 1958, à l'occasion de la célébration du dixième anniversaire d'Israël. Depuis lors, la Jordanie a elle aussi organisé un certain nombre de défilés militaires dans son propre secteur de la ville. Ce fait, tout comme notre expérience de 1958, est à rapprocher de la situation actuelle. Les Jordaniens ont été avisés officieusement du projet de défilé le 1er mars, puis de nouveau le 6 mars 1961, soit près de deux mois avant la date fixée. Le 7 mars, au cours d'une réunion du sous-comité de la Commission mixte d'armistice israélo-jordanienne, le représentant israélien a fait part officiellement au représentant de la Jordanie de l'intention d'organiser le défilé. Ce dernier a pris note de la déclaration et a réservé la position de la Jordanie sur la question. Ce n'est que le 17 mars, à la suite d'une brève répétition destinée à vérifier le fonctionnement du dispositif, que la Jordanie a protesté contre l'ensemble du projet et a déposé sa plainte devant la Commission mixte d'armistice.

45. Pour comparer, que l'on se reporte à présent à ce qui s'est passé en 1958: en résumé, lorsqu'il fut clairement établi que la manifestation projetée aurait le caractère d'une pure cérémonie, on trouva, avec la

was found, with the co-operation of the United Nations Truce Supervision Organization, to avoid turning the matter into an acute and unnecessary issue.

46. On that occasion, too, there was a complaint to the Mixed Armistice Commission by the Jordan authorities. The Chairman of the Mixed Armistice Commission abstained on the vote and in the course of his statement at that time he said:

"...the stated purpose of Israel, in bringing prohibited equipment into the Jerusalem area, is to have such equipment in a military parade, in which the troops, tanks and guns, are without ammunition. There is no reason to doubt that this represents the intention of the Israel authorities."

He went on to declare that in the prevailing situation the main preoccupation of the Truce Supervision Organization must be to co-operate with the parties with a view to preventing incidents and to secure as soon as possible, after what he described as a "formal breach", the re-establishment of compliance by both sides with the General Armistice Agreement.

47. Among the measures agreed upon on the recommendation of the United Nations Chief of Staff at that time for minimizing the risk of incidents was the posting of United Nations observers in Jerusalem to note the course and character of this parade. The armoured vehicles brought to Jerusalem, as I have already indicated, were brought without ammunition. The attitude then taken by the Chairman was in fact a very practical and sensible one, which placed the whole matter in proper perspective. The parade took place without incident and the equipment brought for the occasion was withdrawn forthwith.

48. In this connexion there is one point on which I do not propose to dwell at a meeting of the Security Council, which is a political rather than a legal body. But I would suggest that it is open to serious doubt whether the ceremonial parading of military equipment without ammunition, and thus incapable of military use, constitutes even a "formal breach" of annex II to the General Armistice Agreement.

49. Each of the arrangements made in 1958 is acceptable to us today. Nor do we exclude the possibility of additional assurances to Jordan of the peaceful character of the occasion, if such are really required.

50. In the meantime, the Government of Jordan itself has since 1958 proceeded at different times to arrange ceremonial parades of its own within the Jordanian sector of Jerusalem, in which connexion they too brought into the Jerusalem area military equipment and aircraft in excess of that allowed for under annex II to the General Armistice Agreement. This has happened not once but on no less than four occasions since the beginning of 1960.

51. Thus on 21 January 1960, armoured vehicles were brought into the Jerusalem area by the Jordan Government to celebrate the festival of that date. On 29 January 1960, armour and jet aircraft were brought into the Jerusalem area in honour of the visit to the

coopération de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, le moyen d'éviter que l'affaire ne prenne la tournure d'un litige aussi grave que superflu.

46. Il y eut aussi, cette fois-là, une plainte des autorités jordaniennes devant la Commission mixte d'armistice. Le Président de la Commission mixte d'armistice s'abstint au moment du vote et, au cours de son intervention, il déclara:

"Le but déclaré d'Israël, en introduisant du matériel interdit dans la zone de Jérusalem, est de disposer de ce matériel pour un défilé militaire dans lequel ni les troupes, ni les chars, ni les armes à feu n'auront de munitions. Il n'y a aucune raison de douter que ce soient là les véritables intentions des autorités israéliennes."

Il déclara ensuite que, dans la situation du moment, la principale préoccupation de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve devait être de coopérer avec les parties en vue d'éviter les incidents et d'obtenir le plus tôt possible, après ce qu'il qualifia d' "infraction de forme", le rétablissement du respect, par les deux parties, de la Convention générale d'armistice.

47. Parmi les mesures arrêtées d'un commun accord, sur recommandation du chef d'état-major des Nations Unies alors en fonctions, pour réduire au minimum les risques d'incidents, était l'envoi à Jérusalem d'observateurs des Nations Unies chargés de constater l'itinéraire et le caractère particulier de ce défilé. Les véhicules blindés amenés à Jérusalem étaient, comme je l'ai déjà indiqué, dépourvus de munitions. L'attitude adoptée à l'époque par le Président était en réalité très réaliste et très judicieuse, car elle plaçait toute l'affaire sous son vrai jour. Le défilé eut lieu sans incident et le matériel amené pour l'occasion fut évacué sans délai.

48. A ce propos, il est un point sur lequel je n'ai pas l'intention de m'étendre à une séance du Conseil de sécurité, qui est un organe politique plutôt que juridique, mais au sujet duquel je voudrais dire ceci: il n'est pas du tout certain que le fait de faire défiler lors d'une cérémonie du matériel militaire sans munitions, et, par conséquent, inutilisable à des fins militaires, constitue une infraction même "de forme" à l'annexe II de la Convention générale d'armistice.

49. Toutes les dispositions prises en 1958 sont encore acceptables à nos yeux aujourd'hui. Nous n'excluons pas non plus la possibilité de donner des assurances supplémentaires à la Jordanie quant au caractère pacifique de la manifestation, si celles-ci sont vraiment nécessaires.

50. Dans l'intervalle, le Gouvernement de la Jordanie a lui-même organisé à plusieurs reprises depuis 1958 des défilés à l'occasion de cérémonies dans le secteur jordanien de Jérusalem, et en raison de ces défilés il a, lui aussi, introduit dans la zone de Jérusalem du matériel militaire et des avions dépassant les quantités autorisées à l'annexe II de la Convention générale d'armistice. Cela s'est produit non pas une seule fois, mais pas moins de quatre fois depuis le début de 1960.

51. C'est ainsi que, le 21 janvier 1960, le Gouvernement jordanien a introduit des véhicules blindés dans la zone de Jérusalem pour célébrer la fête qui a lieu à cette date. Le 29 janvier 1960, des blindés et des avions à réaction ont été introduits dans la

Old City of Jerusalem of the late King of Morocco. On 6 July 1960, a few months later, armoured vehicles on the occasion of the visit of King Hussein were brought into Jerusalem. Already this year, on 13 and 14 January 1961, there was a display of jet fighter aircraft on the occasion, again, of the visit of King Hussein.

52. There is a well-known principle of law that he who seeks equity must come into court with clean hands. In the light of what I have just stated, the Jordanian action, in seeking to press a complaint under annex II to the General Armistice Agreement against our doing the very thing which they have repeatedly done, is an exercise which I would suggest deserves no encouragement. I should add that by contrast with some of these Jordanian ceremonies we, for our part, have decided, in view of the proximity of the border, to eliminate from our parade the traditional air display.

53. The facts on this occasion, as I have already suggested, are indeed no different from those in 1958. By a practical and common sense approach on that occasion the matter was in the end satisfactorily disposed of.

54. The finding of the Mixed Armistice Commission naturally has a strong persuasive influence on the Security Council. But I would suggest to the Council that the precedent to be followed and upheld is that of 1958, when the Chairman found a way of resolving the problem without turning it into a major issue. At the very least the matter should be sent back for further consideration with a view to finding a proper solution, taking into account all the circumstances.

55. If the Council really wishes to concern itself with the functioning of the Israel-Jordan Armistice Agreement, there are more far-reaching issues than that now raised. I do not, however, propose to enter at this stage into any detailed analysis of the Armistice Agreement as a whole, though I reserve our right to do so should the further course of the discussion require it. There are fundamental clauses of the Agreement which have been flouted and defied by Jordan from the very time the Agreement was signed until today, and on which the United Nations has been unable to secure compliance.

56. Non-compliance with basic clauses of the Armistice Agreement drains the whole Agreement of its real substance. Thus, article I of the Agreement, for example, emphasizes that the armistice was "an indispensable step toward the liquidation of armed conflict and the restoration of peace." It is safe to say that at the time of the conclusion of the Armistice Agreement it was never for a moment envisaged that the relations between Israel and Jordan should be governed for a prolonged and, indeed, indefinite period now extending to more than twelve years by the terms of that Agreement. Unfortunately, every effort on Israel's part to secure implementation of article I and to attain a peace settlement has met with obstinate refusal on the part of the Government of Jordan. Had there been compliance, many problems big and small, including matters such as that now before the Council, would have found their solution within the framework

zone de Jérusalem en l'honneur de la visite à la Vieille Ville de Jérusalem de feu le roi du Maroc. A quelques mois de là, le 6 juillet 1960, des véhicules blindés furent introduits à Jérusalem à l'occasion de la visite du roi Hussein. Cette année encore, les 13 et 14 janvier 1961, il y eut une démonstration d'avions de chasse à réaction à l'occasion d'une nouvelle visite du roi Hussein.

52. Il existe un principe de droit bien connu qui veut que celui qui demande justice doit se présenter devant le tribunal avec une conscience nette. Etant donné ce que je viens de dire, l'action de la Jordanie, qui consiste à déposer une plainte contre nous et à nous accuser, en se fondant sur l'annexe II de la Convention générale d'armistice, de faire ce qu'elle a fait elle-même à plusieurs reprises, est une entreprise qui, à mon avis, ne mérite pas d'être encouragée. J'ajouterai que, contrairement à ce qui s'est passé dans certaines de ces cérémonies jordaniennes, nous avons décidé, pour notre part, de supprimer le défilé aérien traditionnel en raison de la proximité de la frontière.

53. Comme je l'ai déjà dit, la situation est la même aujourd'hui qu'en 1958. A l'époque, le problème a été abordé d'un point de vue pratique et avec bon sens, de sorte que l'affaire a pu être finalement réglée de manière satisfaisante.

54. Les conclusions de la Commission mixte d'armistice ont bien entendu une grande influence sur le Conseil de sécurité. Mais je me permettrai de dire au Conseil de sécurité que le précédent sur lequel il faut s'appuyer et qu'il faut considérer comme valable est celui de 1958, où le Président trouva un moyen de résoudre le problème sans lui donner un caractère de litige grave. A tout le moins, cette affaire devrait être renvoyée aux fins de nouvel examen, en vue de trouver une solution satisfaisante tenant compte de toutes les circonstances.

55. Si le Conseil désire véritablement s'occuper du fonctionnement de la Convention d'armistice israélo-jordanienne, il y a des questions plus importantes à étudier que celle dont il est actuellement saisi. Cependant, je n'ai pas l'intention de me lancer maintenant dans une analyse détaillée de la Convention d'armistice dans son ensemble, bien que je me réserve le droit de le faire si le cours de la discussion m'y oblige. Il existe des dispositions fondamentales de la Convention que la Jordanie a tournées en dérision du jour même de la signature de la Convention, et que les Nations Unies ont été incapables de faire respecter.

56. Le refus de se conformer aux dispositions fondamentales de la Convention d'armistice vide la Convention tout entière de sa substance. Ainsi, par exemple, l'article premier de la Convention souligne le fait que l'armistice est "une indispensable étape vers la fin du conflit armé et du rétablissement de la paix". On peut dire sans crainte de se tromper qu'au moment de la conclusion de la Convention d'armistice on ne prévoyait pas un seul instant que les relations entre Israël et la Jordanie seraient régies, pendant une période prolongée, voire indéfinie, et qui dure déjà depuis plus de 12 ans, par les dispositions de la Convention. Malheureusement, tous les efforts d'Israël pour obtenir la mise en œuvre de l'article premier et parvenir à un règlement pacifique se sont heurtés au refus obstiné du Gouvernement de la Jordanie. Si l'on s'était conformé aux dispositions de cet article, bien des problèmes, grands et petits, y compris des ques-

of a general settlement.

57. Another long-standing and serious Jordanian violation, on which very much could be said, of a central provision of the General Armistice Agreement concerns article VIII which provides, among other matters, for free access to the Holy Places of the Jewish faith on the Jordan side of the line and for the resumption of the normal functioning of the cultural and humanitarian institutions on Mount Scopus. It can hardly be doubted that had Israel known at the time of the signing of the Agreement that Jordan would treat the provisions of this clause as though they never existed, there would have been no agreement.

58. I draw the particular attention of the members of the Council to the fact that as far back as 1950 the Security Council expressed its hope in its resolution of 17 November 1950^{3/} that the Special Committee charged under the Armistice Agreement with the implementation of article VIII "will proceed expeditiously to carry out the functions" assigned to it. The refusal of Jordan to comply with this article has been a source of constant friction and tension and would indeed be a far more worthy subject than the present for the attention of the Council.

59. There is a further clause in the Armistice Agreement which is of direct relevance to the matter at present under discussion, to which I wish very briefly to draw the attention of the Council. Under article XII, paragraph 3 of the Armistice Agreement, the parties to the Agreement may by mutual consent revise its provisions. The article goes on to say that:

"...In the absence of mutual agreement and after this Agreement has been in effect for one year from the date of its signing, either of the parties may call upon the Secretary-General of the United Nations to convoke a conference of representatives of the two parties for the purpose of reviewing, revising or suspending any of the provisions of this Agreement other than articles I and III" (those being the articles that deal with the termination of all armed hostilities, and the attainment of peace). "Participation in such conference shall be obligatory upon the parties."

60. The necessity for such a clause is obvious. Life does not stand still. Circumstances change and with changing circumstances there may be need for revision. On 23 November 1953, the Government of Israel, in pursuance of this article, did in fact call upon the Secretary-General of the United Nations to convoke a conference for the purpose of reviewing the Armistice Agreement.^{4/} Despite the unequivocal obligation imposed upon the Government of Jordan by this article, the latter informed the Secretary-General of their refusal to participate in such a conference.

61. On the one hand the Jordanians refuse implementation of the essential clauses of the Armistice Agreement. On the other they come to the Council on matters of no real significance. If the Jordanians, in disregard of their obligations, are not prepared to sit down and

tions comme celle dont est saisi le Conseil en ce moment, auraient été résolus dans le cadre d'un règlement général.

57. Une autre violation par la Jordanie d'une disposition essentielle de la Convention générale d'armistice, violation grave, qui dure depuis longtemps, et sur laquelle il y aurait beaucoup à dire, est celle de l'article VIII qui, entre autres choses, prévoit le libre accès aux lieux saints de la religion juive du côté jordanien de la ligne et la reprise de l'activité normale des institutions culturelles et humanitaires du mont Scopus. Il ne fait guère de doute que, si Israël avait su, au moment de la signature de la Convention, que la Jordanie traiterait les dispositions de cet article comme si elles n'avaient jamais existé, la Convention n'aurait pas vu le jour.

58. J'attire particulièrement l'attention des membres du Conseil sur le fait que, dès 1950, le Conseil de sécurité a, dans sa résolution du 17 novembre 1950^{3/}, exprimé l'espoir que le Comité spécial chargé, au titre de la Convention d'armistice, de l'application de l'article VIII "s'acquittera sans retard des fonctions" qui lui sont assignées. Le refus de la Jordanie de se conformer à cet article a été une source constante de frictions et de tension et serait certainement un sujet de discussion beaucoup plus digne de l'intérêt du Conseil que celui qui nous occupe.

59. Il y a une autre disposition de la Convention d'armistice sur laquelle je désire appeler brièvement l'attention du Conseil, car elle vise directement la question en discussion. Aux termes de l'article XII, 3, de la Convention générale d'armistice, les parties à la Convention peuvent reviser ses dispositions d'un commun accord. L'article poursuit:

"... En l'absence d'un commun accord et si la présente Convention a été en vigueur pendant la durée d'un an à dater de sa signature, l'une quelconque des deux parties pourra demander au Secrétaire général des Nations Unies de convoquer une conférence des représentants des deux parties, en vue d'examiner à nouveau ou de reviser l'une quelconque des clauses de la présente Convention autres que les articles Ier et III" (il s'agit des articles qui traitent de la cessation des hostilités en vue du rétablissement de la paix) "ou d'en suspendre l'application. Les deux parties seront tenues de prendre part à cette conférence."

60. L'utilité d'une telle disposition est évidente. La vie est constamment en mouvement, les choses évoluent et, suivant leur évolution, la nécessité d'une révision peut se faire sentir. Le 23 novembre 1953, le Gouvernement d'Israël, conformément à cet article, a effectivement demandé au Secrétaire général de l'ONU de réunir une conférence en vue de reviser la Convention d'armistice^{4/}. Malgré l'obligation qui est clairement imposée au Gouvernement de la Jordanie par cet article, ce dernier a fait part au Secrétaire général de son refus de participer à une telle conférence.

61. D'une part, les Jordaniens refusent d'appliquer les dispositions fondamentales de la Convention d'armistice. D'autre part, ils saisissent le Conseil de questions sans grande importance. Si, au mépris de leurs obligations, les Jordaniens ne sont pas dis-

^{3/} Ibid., Fifth Year, Supplement for September through December 1950, document S/1907.

^{4/} Ibid., Eighth Year, Supplement for October, November and December 1953, document S/3140.

^{3/} Ibid., cinquième année, Supplément de septembre à décembre 1950, document S/1907.

^{4/} Ibid., huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1953, document S/3140.

discuss with us the modification of the Armistice Agreement, there must at least be a realistic approach to a developing situation and not an attempt to impose a formalistic straitjacket. The Armistice Agreement is not the law of the Medes and the Persians.

62. Within the last years there has happily been, as already stated, a relaxation of tension and hostile activity on our borders. If we have not come to the Council, as we could have come to press and press again for Jordanian compliance with its duties under the agreement, it is because we prefer not to precipitate debates which are unlikely to improve the situation. But this restraint cannot be a one-way operation. As to the present Jordanian complaint, it surely must be clear to the Council that the matter should be dealt with, as it was on a previous occasion, by the parties on the spot. To inflate the trivial and denigrate the important is not only poor logic; it can be very bad politics.

63. Mr. LOUTFI (United Arab Republic) (translated from French): In my brief statement this morning I shall merely make certain comments on the question which is before us today.

64. I have listened with attention to the statement by the representative of Jordan, who has given us a brilliant explanation of the complaint which he has submitted to the Council against Israel and which was today placed on our agenda.

65. This complaint is very simple and clear. It is limited in its scope, for it is based on a decision adopted on 20 March 1961 by the Jordan-Israel Mixed Armistice Commission. The facts of the case can be summarized in a few words: on 17 March 1961, the Israel authorities organized a military parade in Jerusalem with heavy military armaments, in contravention of the provisions of the Armistice Agreement to which reference has already been made. The Jordanian Government, acting in conformity with the provisions of the Armistice Agreement and more particularly article XI, brought the case before the Mixed Armistice Commission established to supervise the execution of the Armistice Agreement. The Mixed Armistice Commission had an investigation carried out by United Nations military observers and, on the basis of the conclusions reached by them, adopted on 20 March 1961, the decision whose text is reproduced in document S/4776.

66. One can read in this decision that on the morning of 17 March, heavy military armament in excess of that allowed for in the General Armistice Agreement appeared on the Israel side of the Demarcation Line in Jerusalem, Holy City. That was the precise finding of the Mixed Armistice Commission.

67. I should like to open a parenthesis at this juncture and put on record that even in the Holy City the Armistice Agreement is not observed by Israel. As you know, the Holy City has a special status which should have induced Israel to adopt a different attitude. This status does not entitle Israel to any rights in the Holy City, which must retain its special character in the interests of its history and traditions.

68. The Commission went on to find that the act by Israel was a breach of the General Armistice Agree-

posés à discuter avec nous de la modification de la Convention d'armistice, il faut au moins qu'ils considèrent l'évolution de la situation d'un point de vue réaliste et qu'ils ne tentent pas d'enserrer la question dans un corset de formalisme. La Convention d'armistice n'est pas la loi des Mèdes et des Perses.

62. Fort heureusement, comme je l'ai déjà dit, les tensions et les manifestations d'hostilité à nos frontières ces dernières années ont diminué. Si nous ne nous sommes pas adressés à ce conseil, comme nous aurions pu le faire, pour réclamer avec insistance le respect par la Jordanie de ses obligations au titre de la Convention, c'est que nous préférons ne pas donner naissance à des discussions qui ne sont guère susceptibles d'améliorer la situation. Mais cette modération ne saurait être à sens unique. En ce qui concerne la plainte jordanienne actuelle, le Conseil ne peut manquer de penser que la question doit être réglée sur place par les parties, comme cela a déjà été fait une fois. Faire grand cas des choses insignifiantes et dédaigner les choses importantes est non seulement de très mauvaise logique; ce peut être de très mauvaise politique.

63. M. LOUTFI (République arabe unie): Je me bornerai ce matin, dans une brève intervention, à faire quelques observations sur la question que nous discutons aujourd'hui.

64. J'ai écouté avec attention l'intervention du représentant de la Jordanie, qui nous a expliqué brillamment la plainte qu'il a soumise au Conseil contre Israël et qui a été inscrite aujourd'hui à l'ordre du jour.

65. Cette plainte est fort simple et très précise. Elle a un objet limité puisqu'elle se fonde sur une décision de la Commission mixte d'armistice jordano-Israélienne, adoptée le 20 mars 1961. Les faits de l'affaire peuvent se résumer en quelques mots: les autorités israéliennes ont organisé à Jérusalem, le 17 mars 1961, un défilé militaire, avec des armements militaires lourds, et cela contrairement aux dispositions de la Convention d'armistice précitée. Le Gouvernement de la Jordanie, conformément aux dispositions de la Convention d'armistice et, plus précisément, de son article XI, a saisi la Commission mixte d'armistice qui a pour compétence de surveiller l'exécution de la Convention d'armistice. Cette dernière a fait procéder à une enquête par les observateurs militaires des Nations Unies. Sur les conclusions de cette enquête des observateurs, la Commission a rendu, le 20 mars 1961, la décision dont le texte est rapporté dans le document S/4776.

66. On lit dans cette décision que, dans la matinée du 17 mars, des armements militaires lourds dépassant ceux autorisés par la Commission générale d'armistice se trouvaient du côté israélien de la ligne de démarcation à Jérusalem (Ville sainte). C'est exactement ce qu'a retenu la Commission mixte d'armistice.

67. Je voudrais ouvrir ici une parenthèse et constater que, même dans la Ville sainte, la Convention d'armistice n'est pas observée par Israël. D'ailleurs la Ville sainte a, comme vous le savez, un statut spécial qui aurait dû inciter Israël à prendre une autre attitude. En effet, ce statut ne donne à Israël aucun droit sur la Ville sainte qui doit conserver ce caractère particulier, dans l'intérêt de son histoire et de ses traditions.

68. La Commission a ensuite décidé que cet acte d'Israël constituait une violation de la Convention

ment. In conclusion, the Commission condemned that act by Israel and called upon the Israel authorities to take the strongest measures to prevent the recurrence of such a breach of the General Armistice Agreement and to refrain in the future from bringing to Jerusalem any equipment in excess of that allowed for under the terms of the General Armistice Agreement.

69. Despite this decision, which cannot be criticized for lack of clarity, the Israel authorities have made known their intention to hold a military parade on 20 April 1961.

70. Faced with this act of provocation and with Israel's contempt for the Mixed Armistice Commission's decision dated 20 March 1961 in which Israel had been requested to refrain in the future "from bringing to Jerusalem any equipment in excess of that allowed for under the terms of the General Armistice Agreement", Jordan had no option but to turn to the Security Council of which the Mixed Armistice Commission is a subsidiary organ.

71. Jordan's sole request at the present time is that the Security Council should endorse the decision adopted on 20 March 1961 by the Jordan-Israel Mixed Armistice Commission. This request is fully justified since the Mixed Armistice Commission's decision was taken under the terms of the General Armistice Agreement, article VII of which provides that:

"1. The military forces of the Parties to this Agreement shall be limited to defensive forces only in the areas extending ten kilometres from each side of the Armistice Demarcation Lines."

72. Furthermore, under annex II to the Agreement, the term "defensive forces" excludes armour, such as tanks of all types, armoured vehicles or load-carriers or any other armoured vehicles.

73. In the Security Council wishes to see peace and security prevail in that part of the world, it cannot withhold its condemnation of flagrant violations of the Armistice Agreement; for violations of the provisions of the Armistice Agreement may always have dangerous repercussions liable to imperil international peace and security.

74. Israel's letter [S/4778] and the statement by the Israel representative at this meeting of the Security Council have not, in our view, introduced any new factor and should only serve to convince the Council of the need to give serious consideration to Jordan's complaint. This letter which tries to justify Israel's action is in fact, in our view, tantamount to refusal by Israel to comply with the Mixed Armistice Commission's decision which I have just quoted.

75. Both in its letter and in the statement made here Israel refers to similar cases which are said to have occurred in the past but which were not condemned by the mixed Armistice Commission. May I point out in this connexion that today we are dealing with concrete facts which have been the subject of an investigation and condemnation by the Mixed Armistice Commission and that, consequently, past occurrences do not enter into our debate today.

générale d'armistice. En conclusion, la Commission a condamné cet acte d'Israël et a invité les autorités israéliennes à prendre les mesures les plus énergiques pour éviter toute nouvelle violation de la Convention générale d'armistice et de s'abstenir à l'avenir d'envoyer à Jérusalem du matériel, quel qu'il soit, dépassant celui autorisé par les dispositions de la Convention générale d'armistice.

69. Or, malgré cette décision qu'on ne peut accuser de manquer de clarté, les autorités israéliennes ont fait connaître leur intention de procéder, le 20 avril 1961, à un défilé militaire.

70. Devant cet acte de provocation et devant ce mépris d'Israël pour les décisions de la Commission mixte d'armistice du 20 mars dernier qui, pourtant, lui demandaient de s'abstenir, à l'avenir, "d'introduire à Jérusalem tout matériel dépassant celui autorisé par les dispositions de la Convention générale d'armistice", il ne restait plus à la Jordanie qu'à s'adresser au Conseil de sécurité dont, la Commission mixte d'armistice est un organe subsidiaire.

71. Tout ce que la Jordanie sollicite actuellement, c'est que le Conseil de sécurité entérine cette décision de la Commission mixte d'armistice jordano-israélienne du 20 mars 1961. Cette demande est tout à fait justifiée, puisque la décision de la Commission mixte d'armistice a été prise conformément aux dispositions de la Convention générale d'armistice. En effet, l'article VII de cette convention prévoit:

"1. Les forces militaires des parties à la présente Convention seront limitées, dans une zone s'étendant à 10 kilomètres de part et d'autre de la ligne de démarcation de l'armistice, aux seules forces défensives..."

72. Et, d'après l'annexe II à la Convention, sont exclus du terme "forces défensives" les blindés, tels que les chars de tous modèles, les voitures blindées, les chenillettes porte-Bren, les voitures ou camions blindés et tous autres véhicules blindés.

73. Le Conseil de sécurité ne peut permettre que des violations flagrantes de la Convention d'armistice ne soient pas condamnées par lui, s'il veut que la paix et la sécurité règnent dans cette partie du monde. En effet, les violations des dispositions de la Convention d'armistice entraînent toujours des répercussions dangereuses qui sont de nature à porter atteinte à la paix et à la sécurité internationales.

74. La lettre d'Israël [S/4778] et l'intervention d'Israël au cours de cette séance du Conseil de sécurité n'ont, à notre avis, apporté aucun élément nouveau et ne peuvent qu'obliger le Conseil à se pencher sérieusement sur la plainte de la Jordanie. En effet, cette lettre, qui tente de justifier l'action d'Israël, constitue, à notre avis, un simple refus par Israël de se conformer à la décision de la Commission mixte d'armistice que je viens de citer.

75. Israël, dans sa lettre et dans son intervention, nous parle de cas semblables qui auraient eu lieu dans le passé, mais qui n'ont pas été condamnés par la Commission mixte d'armistice. Je voudrais faire observer, à ce sujet, que nous sommes saisis aujourd'hui de faits précis, qui ont été l'objet d'une enquête et d'une condamnation par la Commission d'armistice; par conséquent, ce qui s'est déroulé dans le passé n'est pas du tout l'objet de nos discussions aujourd'hui.

76. Israel claims that the Jordanian Government had likewise on a number of special occasions brought to Jerusalem for parade purposes on their side of the line military equipment other than that specified for that area under the provisions of the General Armistice Agreement; Israel has, I think, even specifically cited several occasions in its letter and statement.

77. I should like to point out in this connexion that these allegations by Israel were never investigated and that the Mixed Armistice Commission did not take any decision in the matter; the result is that we have no information on the validity of these claims which, in any case, are not the subject of the complaint under consideration today.

78. Lastly, Israel claims to have no intention other than to undertake a peaceful celebration of a national Israel holiday and states that it has conveyed assurances regarding this purely ceremonial character. We are of the opinion that this constitutes an attempt by Israel to justify and explain a violation of the Armistice Agreement. This Agreement—as can be seen from its terms—provides for no exception which Israel could invoke as an excuse for sending its troops and heavy military equipment. If all Parties were to seek excuses for violating the Armistice Agreement, the final result would be the law of the jungle in that part of the world.

79. As always, the Israel representative has tried in his statement to obscure the facts relating to the case under consideration by embarking on a discussion of other aspects of the Palestine problem. I shall not follow in his footsteps, because the issue before us today is well defined, precise and clear.

80. There can be no question of the Security Council abetting such a flagrant violation of the Armistice Agreement and remaining inactive. Israel's policy towards these agreements is, in any case, well known. In some instances it claims that they are no longer in force and in others it constantly violates them. This is again true of the case with which we are faced right now.

81. I think that in the matter with which we are now concerned the Security Council should simply endorse the decision adopted by the Mixed Armistice Commission, which is a subsidiary organ of this Council. All the decisions of this Commission which are not observed can and, I feel, must be brought before the Security Council.

82. This violation of the Armistice Agreement, which Israel would like to minimize, should not be taken lightly. It is necessary to look at this question seriously, bearing in mind Israel's past behaviour in the matter of respect for the Armistice Agreements. There is no need to recall the numerous occasions on which the Council had to condemn Israel for flagrant and repeated violations of the Armistice Agreements, violations which often had the character of premeditated acts of armed aggression. The last violation, which was condemned on 20 March 1961, is also of great importance because, despite the condemnation, Israel wishes to repeat the military parade and again send its troops to Jerusalem, into the Holy City, heedless of the Armistice Commission's decision.

76. Israël prétend que le Gouvernement jordanien a, lui aussi, en raison de circonstances spéciales, et en vue des défilés, introduit du côté jordanien de la ligne de démarcation du matériel militaire autre que celui dont la présence est prévue dans cette zone par les dispositions de la Convention générale d'armistice et cite même, je crois, quelques occasions qui se trouvent énumérées dans sa lettre et dans son intervention.

77. A ce sujet, je ferai observer qu'il n'y a pas eu d'enquête sur ces prétentions israéliennes et qu'il n'y a eu aucune décision de la Commission mixte d'armistice à cet égard; si bien que nous ne sommes pas renseignés sur le bien-fondé de ces prétentions, qui, d'ailleurs, ne font pas l'objet de la plainte dont nous discutons aujourd'hui.

78. Enfin, Israël, paraît-il, n'aurait d'autre dessein que de célébrer paisiblement une fête nationale israélienne et a donné des assurances sur ce caractère purement commémoratif. A notre avis, il y a là, de la part d'Israël, une tentative de justification afin d'expliquer sa violation de la Convention d'armistice. En effet, cette convention, comme cela résulte de ses termes, n'a fait aucune exception sur laquelle Israël pourrait se fonder pour envoyer ses troupes et des armements militaires lourds. Si chaque partie veut trouver des excuses pour violer la Convention d'armistice, c'est la loi de la jungle qui finira par prévaloir dans cette partie du monde.

79. Israël a essayé, dans son intervention — comme il le fait d'habitude — de noyer les faits en ce qui concerne l'affaire dont nous nous occupons aujourd'hui, dans une discussion portant sur d'autres aspects de la question palestinienne. Je ne le suivrai pas dans cette voie, car nous avons ici à discuter aujourd'hui sur une question qui est délimitée, précise et claire.

80. Le Conseil de sécurité ne peut en aucun cas souscrire à une violation aussi flagrante de la Convention d'armistice et rester les bras croisés. D'ailleurs, la politique d'Israël en ce qui concerne ces conventions est bien connue. Dans certains cas, ce pays prétend que ces conventions ne sont plus en vigueur; dans d'autres cas, il ne cesse de les violer. C'est exactement le cas en présence duquel nous nous trouvons aujourd'hui.

81. Je crois qu'il appartient au Conseil de sécurité d'entériner tout simplement, dans l'affaire qui nous occupe, la décision de la Commission mixte d'armistice qui est un organe subsidiaire de notre conseil; toutes les décisions de cette commission qui ne sont pas mises en œuvre peuvent et, à mon avis, doivent être soumises au Conseil de sécurité.

82. Il ne faut pas prendre à la légère cette violation de la Convention d'armistice qu'Israël voudrait minimiser. En effet, il convient de se pencher sur cette question en prenant en considération le comportement d'Israël en ce qui concerne le respect des conventions d'armistice. Il est superflu de rappeler ici les nombreuses condamnations que le Conseil a dû prononcer à l'égard d'Israël pour des violations flagrantes et répétées des conventions d'armistice, violations qui ont souvent été caractérisées par des agressions armées préméditées. La dernière violation, qui a été condamnée le 20 mars 1961, présente aussi une grande importance; car, malgré cette condamnation, Israël veut répéter cette parade militaire et envoyer à nouveau ses troupes à Jérusalem, dans la Ville sainte, sans tenir compte de la décision de la Commission d'armistice.

83. Acts of this nature cannot fail to paralyse the activity of the Mixed Armistice Commission and, consequently, imperil peace and security in that part of the world. The parade, ostensibly to celebrate Israel's independence, is a starting point for acts of aggression by Israel; and any such new violation of the Armistice Agreement will surely endanger peace and security in the area.

84. Mr. ZORIN (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): We have listened to the statements by the representatives of Jordan, Israel and the United Arab Republic.

85. The question submitted to the Council by the Jordanian Government should, in our view, be considered primarily from the standpoint of the strengthening of peace and the elimination of all factors likely to aggravate the situation and lead to a breach of the peace.

86. Today's statements, and the information available to the Council members in the documents which have been circulated to them, paint a sufficiently clear picture of the true facts of the case. The facts show that there has been a violation of the Armistice Agreement. Strictly speaking, this has not been denied by the Israel representative; nor could he deny it, since these facts had been established by the Mixed Armistice Commission, as shown by its definite decision, the text of which has likewise been circulated to members of the Council. This decision contains the perfectly clear statement that the act consisting in the dispatch of heavy armament to this area, the City of Jerusalem, is a breach of the General Armistice Agreement by Israel.

87. Nor was this all, since the Mixed Armistice Commission censured Israel and called upon the Israel authorities to take the strongest measures to prevent the recurrence of such a breach of the General Armistice Agreement and to refrain in the future from bringing to Jerusalem any equipment in excess of that allowed for under the terms of the General Armistice Agreement.

88. The Mixed Armistice Commission having found that a breach of the General Armistice Agreement did take place, and having called upon one Government to refrain in the future from violating this Agreement, what kind of answer ought to have been made by the Government specified in the Mixed Armistice Commission's decision? To this question there would seem to me to be but one possible reply. The Government concerned should have declared that it undertook to comply with the Armistice Agreement and would not violate it in the future. But what does the Israel Government in fact do?

89. We have heard the statement made here by the Israel representative, and have read the letter circulated by the Acting Permanent Representative of Israel to the United Nations. Neither the statement made today, nor the letter in question, contains such a declaration by the Israel Government. Moreover, we have a statement—which gives rise to particular concern—to the effect that breaches of the General Armistice Agreement did indeed take place and that the Israel Government intends to go on violating this Agreement despite the fact that the Mixed Armistice Commission has already adopted a decision on this question and has warned the Israel Government against

83. Des actes de cette nature ne peuvent que paralyser les travaux des commissions mixtes d'armistice et, en conséquence, porter atteinte à la paix et à la sécurité dans cette partie du monde. Ce défilé, prétendument pour célébrer l'indépendance, marque le commencement des agressions israéliennes et cette nouvelle violation de la Convention d'armistice ne peut que porter atteinte à la paix et à la sécurité dans cette partie du monde.

84. M. ZORINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Nous avons entendu les déclarations des représentants de la Jordanie et d'Israël ainsi que l'intervention du représentant de la République arabe unie.

85. A notre avis, la question qui a été portée devant le Conseil par le Gouvernement de la Jordanie doit être examinée avant tout du point de vue du renforcement de la paix et de la nécessité d'éliminer tout ce qui risque d'aggraver la situation et de provoquer une rupture de la paix.

86. Les faits réels ressortent assez clairement de ce qui a été exposé aujourd'hui et de ce que les membres du Conseil ont appris de la lecture des documents qui leur ont été distribués. Ces faits montrent qu'il y a eu violation de la Convention générale d'armistice, violation que le représentant d'Israël n'a d'ailleurs pas niée. Il n'aurait pu le faire étant donné que les faits précités ont été constatés par la Commission mixte d'armistice dont les conclusions précises ont été, elles aussi, communiquées aux membres du Conseil. Il y est déclaré de la manière la plus nette que l'envoi d'armements lourds dans cette région, à savoir dans la ville de Jérusalem, constitue une violation de la Convention générale d'armistice par Israël.

87. Il y a plus: la Commission mixte d'armistice a adressé un blâme à Israël et elle a invité les autorités israéliennes à prendre les mesures les plus énergiques pour éviter toute nouvelle violation de la Convention générale d'armistice; elle leur a demandé également de s'abstenir, à l'avenir, d'introduire à Jérusalem tout matériel militaire dépassant celui autorisé par les dispositions de la Convention générale d'armistice.

88. Si la Commission mixte d'armistice, après avoir constaté une violation de la Convention, invite le gouvernement en cause à ne plus la violer, comment ce gouvernement visé dans la décision de la Commission doit-il agir? Il me semble qu'il ne peut y avoir qu'une seule réponse. Le gouvernement en question doit déclarer qu'il s'engage à respecter la Convention générale d'armistice et à ne plus la violer à l'avenir. Or, que fait le Gouvernement d'Israël?

89. Nous avons entendu ici la déclaration de son représentant. Nous avons également lu la lettre du représentant permanent par intérim d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies. Ni dans la déclaration d'aujourd'hui, ni dans le document écrit, nous n'avons trouvé trace d'un tel engagement de la part du Gouvernement d'Israël. Qui plus est: dans une déclaration particulièrement inquiétante, il a été dit que la Convention générale d'armistice a effectivement été violée et que le Gouvernement d'Israël entend continuer à la violer, bien que la Commission mixte ait déjà pris une décision à ce sujet et qu'elle ait mis en garde le Gouvernement d'Israël contre

any further breaches of the Agreement. These are concrete facts which are not denied either by the Israel Government or by its representative who has spoken here.

90. But if this is so, how can the Security Council simply shut its eyes to these concrete facts? Such an attitude on our part would amount to sanctioning further violations of the Armistice Agreement. What can this lead to? Only to further aggravation of the situation and to a real threat to peace in this area of the Near and Middle East.

91. Would this be in the interests of peace? I think there can be no two answers to that question. Of course it would not be in the interests of peace. It is therefore perfectly clear to the Soviet delegation that the Security Council cannot shut its eyes to a breach of the Armistice Agreement signed by the two Parties. It cannot shut its eyes to the violation of a definite decision already made by the Mixed Armistice Commission, nor can it embark upon the course of sanctioning violations of an agreement which is crucial for the maintenance of peace in this area.

92. Any other approach on our part would only create possibilities for causing a conflagration liable to lead to very serious consequences in the area and throughout the world.

93. These are the preliminary considerations which impel the Soviet delegation, as early as this stage in our discussion, to support the Jordanian Government's request—which is elementary from the standpoint of the need to maintain peace—for a thorough discussion of the complaint and for steps designed to warn the Israel Government against attempts to violate the General Armistice Agreement and the Mixed Armistice Commission's decisions.

94. I should like to make one supplementary comment. The Israel representative has spoken of the motives underlying his Government's actions. I shall not examine these motives at this stage, and I think that the Jordanian representative was right when, from the very outset, he limited the subject before us to the concrete issue of the violation of the Armistice Agreement, since any extension of the subject-matter of our discussion would lead us too far afield and, moreover, would hardly be conducive to the consolidation of peace in this area. It seems to me, therefore, that at this stage we should not go beyond a discussion of the specific issue raised by the Jordanian representative. At the same time, with reference to the motives which might furnish grounds for such acts by the Israel authorities, I should like to draw attention to a paragraph of the Armistice Agreement to which, I think, no reference was made by the speakers who took the floor before me. Article I, paragraph 2 of the Armistice Agreement reads:

"No aggressive action by the armed forces—land, sea, or air—of either Party shall be undertaken, planned or threatened against the people or the armed forces of the other;..."

95. If we are to allow the parade with the participation of heavy armament from the standpoint of this para-

toute violation ultérieure. Ce sont là des faits réels qui n'ont été niés ni par le Gouvernement d'Israël, ni par son représentant qui est intervenu ici.

90. Mais, s'il en est ainsi, comment le Conseil de sécurité pourrait-il demeurer indifférent? Nous engager dans cette voie serait, en fait, approuver de nouvelles violations de la Convention générale d'armistice. Et où cette attitude pourrait-elle nous mener? A rien d'autre qu'à une nouvelle aggravation de la situation et à une véritable menace pour la paix dans cette région du Proche et du Moyen-Orient.

91. La paix y trouverait-elle son compte? La réponse, pour moi, ne fait pas de doute: cette attitude, assurément, ne serait pas dans l'intérêt de la paix. Par conséquent, il est tout à fait clair pour la délégation de l'Union soviétique que le Conseil de sécurité ne peut passer outre à la violation d'une convention d'armistice qui a été signée par les deux parties. Le Conseil de sécurité ne peut pas ignorer la violation d'une décision bien nette déjà prise par la Commission mixte d'armistice, et le Conseil de sécurité ne saurait approuver une violation de la Convention, puisque c'est de son application que dépend le maintien de la paix dans cette région.

92. Suivre une voie différente, ce serait permettre au foyer d'incendie de s'élargir et les conséquences pourraient en être très graves pour cette région et le monde entier.

93. Telles sont les considérations préliminaires qui obligent la délégation soviétique à prendre la parole dès ce stade de la discussion pour appuyer la demande du Gouvernement jordanien. C'est une demande élémentaire si on l'examine en tenant compte des exigences du maintien de la paix. Nous demandons qu'elle soit étudiée avec toute l'attention qu'elle mérite et que des mesures soient prises pour détourner le Gouvernement d'Israël de toute tentative d'enfreindre la Convention générale d'armistice et la décision de la Commission mixte d'armistice.

94. Je voudrais faire encore une observation complémentaire. Le représentant d'Israël a parlé des motifs qui ont inspiré le comportement de son gouvernement. Je n'essayerai pas d'analyser ces motifs maintenant. Je pense que le représentant de la Jordanie avait raison tout à l'heure de limiter notre discussion aux seules questions concrètes qui touchent à la violation de la Convention d'armistice. En effet, élargir le cadre de la discussion nous entraînerait trop loin, ce qui n'est guère propice à la consolidation de la paix dans la région. Je pense donc qu'au stade actuel nous devrions nous borner à discuter la question concrète qui nous a été soumise par le Gouvernement de la Jordanie. Cependant, puisque nous parlons de motifs qui ont pu être à l'origine de tels agissements des autorités israéliennes, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur l'un des paragraphes de la Convention générale d'armistice auquel les orateurs qui m'ont précédé ne se sont pas encore référés. Le paragraphe 2 de l'article premier de la Convention générale d'armistice dispose:

"Les forces armées terrestres, aériennes et navales de l'une et de l'autre partie n'entreprendront ni ne prépareront aucune action agressive contre la population ou les forces armées de l'autre partie, ni ne les en menaceront..."

95. Il me semble que, si l'on envisageait la question du défilé militaire, avec utilisation d'armes lourdes,

graph of article I of the Armistice Agreement which was signed by the two Parties, it would seem to me that the motives underlying the utilization of the heavy armament can be assessed only in the spirit of this article.

96. Why, indeed, should heavy armament be brought in and shown to the people in the parade? The object can be none other than that of threatening or influencing the population. But this, precisely, is a direct breach of the Armistice Agreement. Not only has there been a formal violation of the annex to the Agreement dealing with the nature of the weapons which must not be introduced into the area—that is, annex II—but there has also been a breach of the Agreement as regards its political spirit, since the inclusion of heavy armament in the parade cannot be explained otherwise than as an attempt to influence the people precisely in the way prohibited under article I.

97. In any event, this does not indicate a desire to avoid aggravating the situation. Rather does it suggest a desire to increase tension, especially given the existence of a definite decision of the Mixed Armistice Commission containing a warning against such acts.

98. If, after this decision by the Mixed Armistice Commission, certain quarters still entertain the desire to go on behaving in the same spirit, the Council cannot disregard such a desire, but must frustrate it.

99. The PRESIDENT: I have no further requests for the floor from any representatives. Under the circumstances, I might suggest that the Council adjourn until another day. If the Council agrees, we shall adjourn until 3 p.m. on Monday, 10 April.

It was so decided.

The meeting rose at 12.40 p.m.

sous l'angle des dispositions de ce paragraphe de l'article premier de la Convention générale d'armistice que les parties ont toutes deux signée, les motifs mêmes de ce recours à l'armement lourd ne peuvent être appréciés que dans l'esprit de cet article de la Convention.

96. Pourquoi faut-il, en effet, amener des armes lourdes et les montrer à la population au cours du défilé? On n'agit ainsi que pour menacer la population et pour exercer sur elle une pression. Or, cela constitue une violation directe de la Convention générale d'armistice. Indépendamment du fait qu'il y a là violation de forme des dispositions de l'annexe II de la Convention, qui traitent des caractéristiques concrètes de l'armement qui ne doit pas se trouver dans la région, il y a aussi violation de la Convention au sens politique. Car on ne peut interpréter la présentation d'armes lourdes au cours du défilé que comme une tentative d'influencer la population en violation de l'article premier de la Convention qui interdit précisément une action de ce genre.

97. Quoi qu'il en soit, tous ces actes ne procèdent pas du désir d'éviter une aggravation de la situation, mais plutôt, semble-t-il, du désir de l'envenimer et ceci d'autant plus qu'il y a une décision précise de la Commission mixte d'armistice qui met les parties en garde contre des actes de cette nature.

98. Si les autorités israéliennes persistent dans leur attitude après la décision de la Commission mixte, le Conseil ne doit pas le tolérer; il doit mettre un terme à cet état de choses.

99. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Aucun autre représentant n'a demandé à prendre la parole. Dans ces conditions, je propose de lever la séance du Conseil et de nous réunir à nouveau dans quelques jours. Si le Conseil est d'accord, la prochaine séance aura lieu lundi 10 avril à 15 heures.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 12 h 40.

DISTRIBUTORS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. 1.

AUSTRIA-AUTRICHE

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL-BRESIL

Livraria Agir, Rua México 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

BURMA-BIRMANIE

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

CAMBODIA-CAMBODGE

Entreprise khmère de librairie, 'imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

CANADA

The Queen's Printer/Imprimeur de la Reine, Ottawa, Ontario.

CEYLON-CÉYLAN

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE

Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA-TCHECOSLOVAQUIE

Československý Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

DENMARK-DANEMARK

Ejnar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR

Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR-SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ETHIOPIA-ETHIOPIE

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

FINLAND-FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (V°).

GERMANY-ALLEMAGNE

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GHANA

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

GREECE-GREECE

Kaufmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

GUATEMALA

Sociedad Económico-Financiero, 6a. Av. 14-33, Guatemala City.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG - HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND-ISLANDE

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

INDIA-INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONESIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

IRAQ-IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

IRELAND-IRLANDE

Stationery Office, Dublin.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

ITALY-ITALIE

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

JAPAN-JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

JORDAN-JORDANIE

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

KOREA-COREE

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

LEBANON-LIBAN

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.

LUXEMBOURG

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

MOROCCO-MAROC

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

NETHERLANDS-PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

PANAMA

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PEROU

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

PHILIPPINES

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

SWEDEN-SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

THAILAND-THAÏLANDE

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS-UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Mezhdunarodnaya Knizhka Smolenskaya Plushchad, Moskva.

UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA

Librería del Este, Av. Miranda No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B. P. 283, Saigon.

YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[6181]

Orders and inquiries from countries not listed above may be sent to: Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes, Service des publications, Organisation des Nations Unies, New York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Office européen des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).